



Bruxelles, 7.6.2016  
COM(2016) 366 final

ANNEX 1

## **ALLEGATI**

**della proposta di**

### **REGOLAMENTO DI ESECUZIONE DEL CONSIGLIO**

**che sostituisce gli elenchi delle procedure di insolvenza, delle procedure di liquidazione e dei curatori negli allegati A, B e C del regolamento (CE) n. 1346/2000 relativo alle procedure di insolvenza**

## ALLEGATI

della proposta di

### REGOLAMENTO DI ESECUZIONE DEL CONSIGLIO

**che sostituisce gli elenchi delle procedure di insolvenza, delle procedure di liquidazione e dei curatori negli allegati A, B e C del regolamento (CE) n. 1346/2000 relativo alle procedure di insolvenza**

Gli allegati A, B e C del regolamento (CE) n. 1346/2000 sono sostituiti dai seguenti:

“*ALLEGATO A*

Procedure di insolvenza di cui all’articolo 2, lettera a)

#### **BELGIQUE/BELGIË**

— Het faillissement/La faillite,

— De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,

— De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,

— De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,

— De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,

— De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,

— De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l’article 8 de la loi sur les faillites,

#### **БЪЛГАРИЯ**

— Производство по несъстоятелност,

#### **ČESKÁ REPUBLIKA**

— Konkurs,

— Reorganizace,

— Oddlužení,

#### **DEUTSCHLAND**

— Das Konkursverfahren,

— Das gerichtliche Vergleichsverfahren,

— Das Gesamtvollstreckungsverfahren,

— Das Insolvenzverfahren,

#### **EESTI**

— Pankrotimenetus,

#### **ÉIRE/IRELAND**

— Compulsory winding-up by the court,

- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Company examinership,
- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

#### **ΕΛΛΑΔΑ**

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,

#### **ESPAÑA**

- Concurso,

#### **FRANCE**

- Sauvegarde,
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

#### **HRVATSKA**

- Stečajni postupak,

#### **ITALIA**

- Fallimento,
- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,

#### **ΚΥΠΡΟΣ**

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές,
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Διάταγμα Παραλαβής και πτώχευσης κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

## **LATVIJA**

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātspējas process,
- Fiziskās personas maksātspējas process,

## **LIETUVA**

- Īmonēs restruktūrizavimo byla,
- Īmonēs bankroto byla,
- Īmonēs bankroto procesas ne teismo tvarka,
- Fizinio asmens bankroto byla,

## **LUXEMBOURG**

- Faillite,
- Gestion contrôlée,
- Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

## **MAGYARORSZÁG**

- Csődeljárás,
- Felszámolási eljárás,

## **MALTA**

- Xoljiment,
- Amministrazzjoni,
- Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,
- Stralċ mill-Qorti,
- Falliment f'każ ta' negozjant,

## **NEDERLAND**

- Het faillissement,
- De surséance van betaling,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

## **ÖSTERREICH**

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),
- Das Schuldenregulierungsverfahren,
- Das Abschöpfungsverfahren,
- Das Ausgleichsverfahren,

## **POLSKA**

- Postępowanie naprawcze,
- Upadłość obejmująca likwidację,
- Upadłość z możliwością zawarcia układu,
- Upadłość
- Przyspieszone postępowanie układowe
- Postępowanie układowe
- Postępowanie sanacyjne

## **PORTUGAL**

- Processo de insolvência,
- Processo especial de revitalização,

## **ROMÂNIA**

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura falimentului,

## **SLOVENIJA**

- Stečajni postopek,
- Skrajšani stečajni postopek,
- Postopek prisilne poravnave,
- Prisilna poravnava v stečaju,

## **SLOVENSKO**

- Konkurzné konanie,
- Reštrukturalizačné konanie,

## **SUOMI/FINLAND**

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,

## **SVERIGE**

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,

## **UNITED KINGDOM**

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
- Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,
- Voluntary arrangements under insolvency legislation,
- Bankruptcy or sequestration.

*ALLEGATO B*

Procedure di liquidazione di cui all'articolo 2, lettera c)

**BELGIQUE/BELGIË**

- Het faillissement/La faillite,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,

**БЪЛГАРИЯ**

- Производство по несъстоятелност,

**ČESKÁ REPUBLIKA**

- Konkurs,

**DEUTSCHLAND**

- Das Konkursverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

**EESTI**

- Pankrotimenetus,

**ÉIRE/IRELAND**

- Compulsory winding-up,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,

**ΕΛΛΑΔΑ**

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,

**ESPAÑA**

- Concurso,

**FRANCE**

- Liquidation judiciaire,

## **HRVATSKA**

— Stečajni postupak,

## **ITALIA**

— Fallimento,

— Concordato preventivo,

— Liquidazione coatta amministrativa,

— Amministrazione straordinaria,

## **ΚΥΠΡΟΣ**

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές, με επιβεβαίωση του Δικαστηρίου,

— Πτώχευση,

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

## **LATVIJA**

— Juridiskās personas maksātnespējas process,

— Fiziskās personas maksātnespējas process,

## **LIETUVA**

— Įmonės bankroto byla,

— Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,

## **LUXEMBOURG**

— Faillite,

— Régime spécial de liquidation du notariat,

— Liquidation judiciaire dans le cadre du surendettement,

## **MAGYARORSZÁG**

— Felszámolási eljárás,

## **MALTA**

— Stralè volontarju,

— Stralè mill-Qorti,

— Falliment inkluż il-ħruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut,

## **NEDERLAND**

— Het faillissement,

— De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

## **ÖSTERREICH**

— Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),

**POLSKA**

— Upadłość obejmująca likwidację,

— Upadłość

**PORTUGAL**

— Processo de insolvência,

**ROMÂNIA**

— Procedura falimentului,

**SLOVENIJA**

— Stečajni postopek,

— Skrajšani stečajni postopek,

**SLOVENSKO**

— Konkurzné konanie,

**SUOMI/FINLAND**

— Konkurssi/konkurs,

**SVERIGE**

— Konkurs,

**UNITED KINGDOM**

— Winding-up by or subject to the supervision of the court,

— Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,

— Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),

— Bankruptcy or sequestration.

---

**ALLEGATO C**

Curatori di cui all'articolo 2, lettera b)

**BELGIQUE/BELGIË**

— De curator/Le curateur,

— De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué,

— De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,

— De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,

— De vereffenaar/Le liquidateur,

— De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

**БЪЛГАРИЯ**

— Назначен предварително временен синдик,



- Временен синдик,
- (Постоянен) синдик,
- Служебен синдик,

### **ČESKÁ REPUBLIKA**

- Insolvenční správce,
- Předběžný insolvenční správce,
- Oddělený insolvenční správce,
- Zvláštní insolvenční správce,
- Zástupce insolvenčního správce,

### **DEUTSCHLAND**

- Konkursverwalter,
- Vergleichsverwalter,
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),
- Verwalter,
- Insolvenzverwalter,
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),
- Treuhänder,
- Vorläufiger Insolvenzverwalter,

### **EESTI**

- Pankrotihaldur,
- Ajutine pankrotihaldur,
- Usaldusisik,

### **ÉIRE/IRELAND**

- Liquidator,
- Official Assignee,
- Trustee in bankruptcy,
- Provisional Liquidator,
- Examiner,
- Personal Insolvency Practitioner,
- Insolvency Service,

### **ΕΛΛΑΔΑ**

- Ο σύνδικος,
- Ο εισηγητής,
- Η επιτροπή των πιστωτών,
- Ο ειδικός εκκαθαριστής,

## **ESPAÑA**

— Administradores concursales,

## **FRANCE**

— Mandataire judiciaire,

— Liquidateur,

— Administrateur judiciaire,

— Commissaire à l'exécution du plan,

## **HRVATSKA**

— Stečajni upravitelj,

— Privremeni stečajni upravitelj,

— Stečajni povjerenik,

— Povjerenik,

## **ITALIA**

— Curatore,

— Commissario giudiziale,

— Commissario straordinario,

— Commissario liquidatore,

— Liquidatore giudiziale,

## **ΚΥΠΡΟΣ**

— Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,

— Επίσημος Παραλήπτης,

— Διαχειριστής της Πτώχευσης,

## **LATVIJA**

— Maksātnespējas procesa administrators,

## **LIETUVA**

— Bankroto administratorius,

— Restruktūrizavimo administratorius,

## **LUXEMBOURG**

— Le curateur,

— Le commissaire,

— Le liquidateur,

— Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,

— Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

## **MAGYARORSZÁG**

— Vagyonfelügyelő,

— Felszámoló,

## **MALTA**

— Amministratur Provizorju,

— Riċevitur Uffiċjali,

— Stralċjarju,

— Manager Speċjali,

— Kuraturi f'każ ta' proceduri ta' falliment,

## **NEDERLAND**

— De curator in het faillissement,

— De bewindvoerder in de surséance van betaling,

— De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

## **ÖSTERREICH**

— Masseverwalter,

— Sanierungsverwalter,

— Ausgleichsverwalter,

— Besonderer Verwalter,

— Einstweiliger Verwalter,

— Sachwalter,

— Treuhänder,

— Insolvenzgericht,

— Konkursgericht,

## **POLSKA**

— Syndyk,

— Nadzorca sądowy,

— Zarządca,

— Nadzorca układu

— Tymczasowy nadzorca sądowy

— Tymczasowy zarządca

— Zarządca przymusowy

## **PORTUGAL**

— Administrador de insolvência,

— Administrador judicial provisório,

## **ROMÂNIA**

— Practician în insolvență,

— Administrator judiciar,

— Lichidator,

### **SLOVENIJA**

— Upravitelj prisilne poravnave,

— Stečajni upravitelj,

— Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave,

— Sodišče, pristojno za stečajni postopek,

### **SLOVENSKO**

— Predbežný správca,

— Správca,

### **SUOMI/FINLAND**

— Pesänhoitaja/boförvaltare,

— Selvittäjä/utredare,

### **SVERIGE**

— Förvaltare,

— Rekonstruktör,

### **UNITED KINGDOM**

— Liquidator,

— Supervisor of a voluntary arrangement,

— Administrator,

— Official Receiver,

— Trustee,

— Provisional Liquidator,

— Judicial factor.”